

A todos los extranjeros viviendo en Japón

日本に暮らす外国人のみなさんへ (スペイン語)

En respuesta a la propagación del nuevo Coronavirus, se ha declarado Estado de Emergencia en Japón.

現在、新型コロナウイルスの流行に伴い、緊急事態宣言が出ています。



Por favor evitar salir, salvo para comprar artículos de primera necesidad o para asistir a sus citas médicas regulares en el hospital.

日用品の買い物、定期的な通院以外の外出は控えてください。



Por favor, evitar las tres letras C :

1. Espacios Cerrados con poca ventilación
2. Lugares Concurridos y con mucha gente
3. Contacto Cercano y escenarios donde se tengan conversaciones a poca distancia

「換気の悪い密閉空間」「多くの人が集まる密集場所」「近距離での会話や発生のある密接場所」を避けてください。

Si usted NO está experimentando ninguno de los siguientes síntomas, como ser fiebre o tos, entonces puede participar de las siguientes actividades:

熱や咳などの症状が無い場合には、以下の活動は可能です。



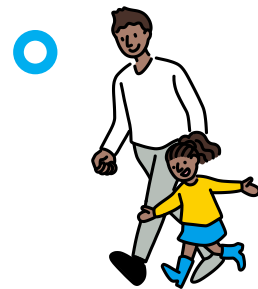
Salir a comprar artículos de primera necesidad

必要な日用品の買い出し



Visitas médicas

医療機関への通院



Salir a caminar una vez al día (Evitando multitudes)

1日1回程度の散歩 (人混みは避ける)

Se dice que el nuevo Coronavirus se transmite a otras personas incluso cuando la persona infectada no está presentando ningún síntoma. Por lo tanto, incluso si usted no está presentando ningún síntoma, por favor, absténgase de salir, a menos que sea por necesidad o por emergencias. **Adicionalmente, absténgase de viajar a otras prefecturas, pues eso podría propagar el virus a otras regiones de Japón.**

新型コロナウイルスは、無症状でも他の人にうつしてしまう可能性があると言われています。現在、仮に症状がなくても、不要不急の外出は避けてください。また、都道府県を超えて移動をしてしまうと、現在新型コロナウイルスが流行していない地域で感染の流行を拡大させてしまう恐れがあります。当面の間は旅行などは控えましょう。